

DREADFUL  
IN  
TRUTH

II

Pennant





DREADEFUL IN TRUTH

令人戰慄的  
格林童話

*Kiryu Misao*

桐生操

II

國家圖書館出版品預行編目資料

令人戰慄的格林童話·Ⅱ 桐生操 原著：許嘉祥譯．--第一版．臺北市：旗品文化，1999〔民88〕  
面：公分．--（Legend：2）  
參考書目：面  
ISBN 957-677-409-8（精裝）  
1. 童話—作品研究  
875.59 88011110

LEGEND 2

## 令人戰慄的格林童話（Ⅱ）

原 著 者——桐生操

譯 者——許嘉祥

編 輯——黃靜宜 連玉瑩

發 行 人——王秀文

出 版 者——旗品文化出版社

臺北市寧波西街116號

電話：2303-4812 2309-5912 2303-8501

傳真：2309-8411

郵政劃撥：0014243-1號 星光出版社帳戶

e-mail 信箱：skbook@ms2.seeder.net

博客來網路書店網址：http://www.books.com.tw/

經 銷 商——凌域國際股份有限公司

電話：3234-9565

法律顧問——明理法律事務所 陳金泉律師

臺北市重慶南路三段57號4樓

電話：2368-6599

北市建一商號88字第228688號

一九九九年十月第一版第一刷

定 價：280元

◎若有缺頁或破損，請寄回本社更換◎

ISBN：957-677-409-8

HONTOU WA OSOROSHII GLIM DOUWA 2

© MISAO KIRYU 1999

Originally published in Japan in 1999 by KK BESTSELLERS CO., LTD.

Chinese translation rights arranged through TOHAN CORPORATION, TOKYO.

Chinese language copyright © 1999 Pennant Cultural Publishing

/Ching-Jou Publishing Co.

## 揭露童話背後的真正內涵——前言

近來，《格林童話》再度受到人們重視，甚至掀起了一股童話熱潮，這是非常令人欣喜的現象。

從表面上看來，童話是最樸實的文字故事，但事實上，它所蘊含的豐富內涵遠超乎一般讀者的想像。在童話裡，不管是人類、神明、大自然、愛或殘酷，其實都隱藏著另一種層面的觀察與展現。

在著手寫第一本《令人戰慄的格林童話》之前，我們曾研究過許多相關的資料，這才發現，大家過去一直以為只是寫給小孩子看的童話書，居然隱含了這麼多豐富的情緒！

發現了這一點之後，我們內心深處的想像力就彷彿長了翅膀一樣，無限地展開來；《令人戰慄的格林童話》就是在這種情況下誕生的，還獲得了令人意外的好




評。

我們曾經向讀者提過，目前世界上已有不少人對童話賦予各種不同的解釋，其中最著名的莫過於布爾諾·貝提罕的「精神層面解析」，與羅伯特·丹頓的一歷史層面解析」。

舉例來說，在「長髮公主」故事中，巫婆將養女禁閉在高塔中，從精神層面來分析，父母刻意讓女兒與世隔絕，其實是帶有「不希望女兒被玷污」的含意，也是一種「處女崇拜」的象徵。而在「漢索與葛麗泰」故事中，父母將小孩扔在森林裡，任其自生自滅，若照歷史層面的解析，這是反映了中世紀的歐洲面臨饑饉橫行、百姓無法餬口的慘況。

《令人戰慄的格林童話》第一、第二集，乃是參考學者的分析，以《格林童話》初版和格林兄弟當初編寫童話集所打的草稿為範本，再加上作者本身無盡的想像力，所構成的「桐生操版格林童話」。乍看之下，可能會覺得與我們熟悉的格林童話相去甚遠，但實際上，它卻揭露了原著不為人知的秘密，是最逼近原著意念的作品，也是體會童話背後寓意的最佳途徑。

正因為在讀者眼中，格林童話可能是相當樸實的文章，但在我們眼中，那裡面暗藏著更深一層的玄機，因此，我們才會想用感性的手法加以表現，試圖挖掘出童話的真正用意（雖然原文中的文字並沒有明確寫出）。



在上一冊推出後，我們收到許多讀者的來函鼓勵：「原來書裡這麼寫實際上是這個意思啊！」「我長久以來的疑問終於得到了解答！」所以，我們希望再度讓大家擁有那種恍然大悟的感覺。

這一次，除了格林童話之外，我們還挑選了幾篇安徒生童話，以及王爾德童話收錄在書中。格林、安徒生及王爾德的作品，都是極富文學價值的名著，我們期許自己能在不減損原著價值的情況下，為舊的童話增添新意。

那麼接下來，就讓我們一起進入意境深遠的《令人戰慄的格林童話Ⅱ》世界中吧……。

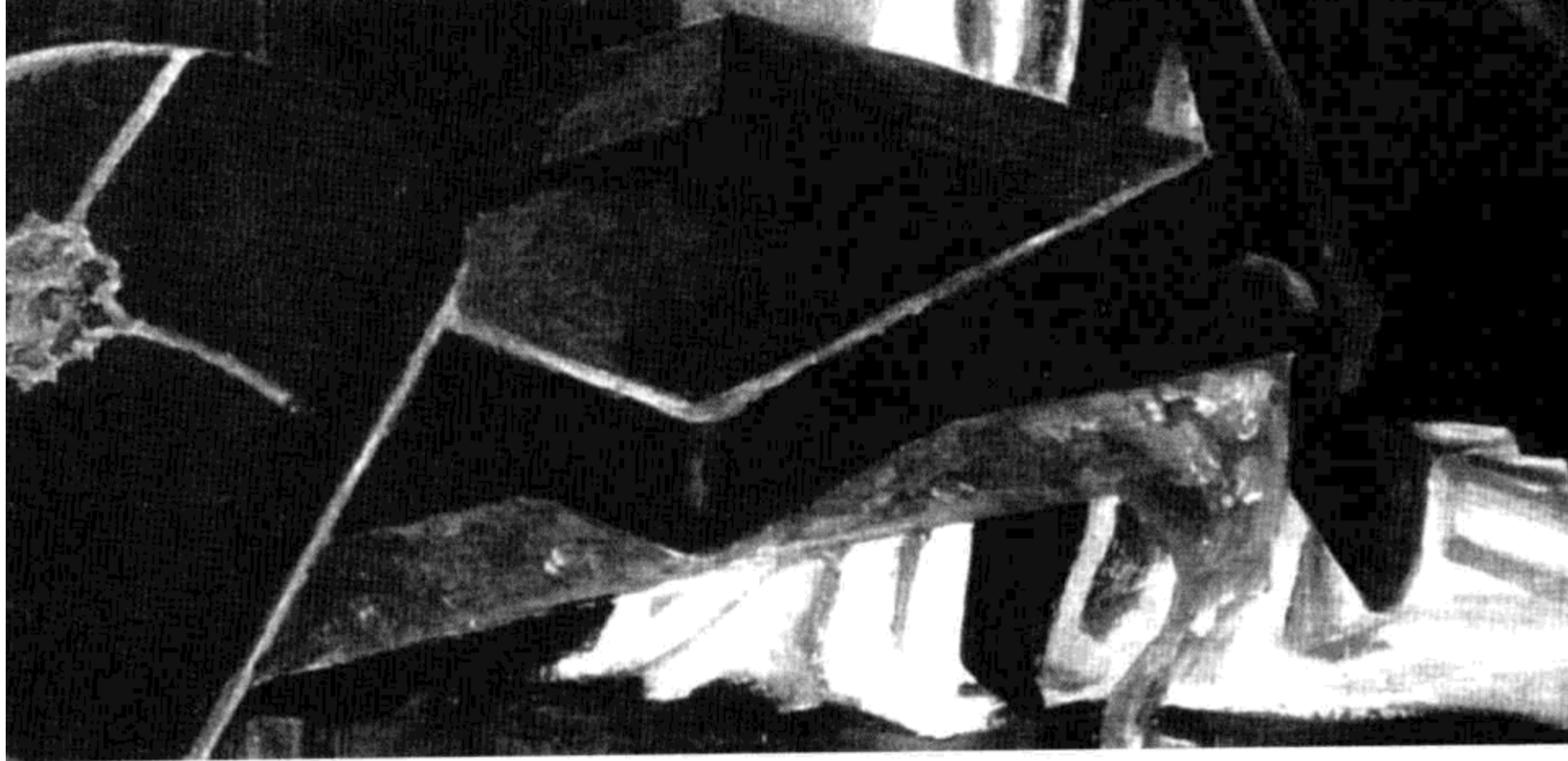
桐生操





令人戰慄的格林童話 II





  
CONTENTS

長髮公主 巫婆復仇記 9

布萊梅的樂隊 一群失業男人的抗議 43

漢索與葛麗泰 殺人魔王的陷阱 71

三片葉子 追求真愛的結果 115

歡迎  
知覺  
PDG



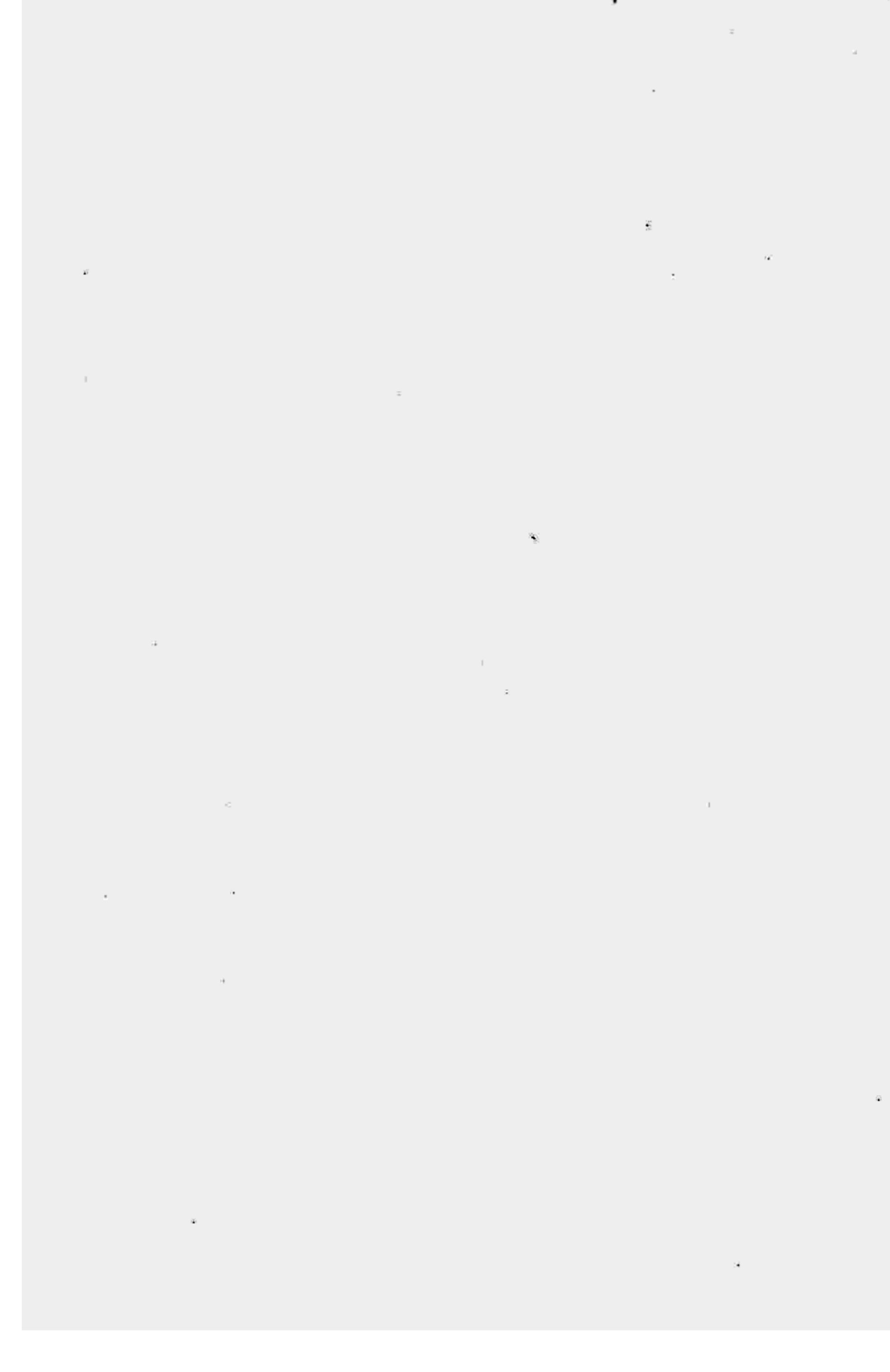
人魚公主 ❸ 花心的王子與純情的騎士 145

國王的新衣 ❸ 故佈疑陣以測試家臣的國王 185

快樂王子 ❸ 愛上王子的少女 213

參考文獻 245







長髮公主



巫婆復仇記



新  
知  
舟  
齊

PDG

美麗的長髮公主被幽禁在森林中的高塔裡。

「拉芬彩兒、拉芬彩兒，請垂下妳的頭髮吧。」

聽到巫婆的呼喚，長髮公主將她的長髮辮從塔頂的窗口垂了下去。  
巫婆抓著她的髮辮，一步步的攀上高塔……。



出自《格林童話》的故事



那天，長髮公主像往常一樣，一面放下她那梳理整齊的長辮，一面用嘹亮的歌喉唱著歌。也不知道她被囚禁在塔裡多久了，而在這段期間裡，被她美麗的歌聲吸引，順著她那長長的金色髮辮攀上高塔的男人更是多得數不清。

男人們深深為長髮公主姣好容貌和穠纖合度的身材著迷。每天晚上，這些男人都禁不住誘惑，鑽進她那冒著香氣的被窩裡，倚著柔軟的枕頭，躺在乾淨的床單上，盡情享受長髮公主的愛撫。

但在這令人銷魂的一夜之後呢……？

天色才濛濛亮，歌提爾婆婆便會來到塔裡。床上的男人因為喝下了長髮公主昨晚摻在飲料裡的安眠藥，早已睡死過去；這時，老婆婆和長髮公主合力抬起那些男人，將他們裝進皮革製的袋子裡，從窗口慢慢地垂放下去，再由老婆婆駕著馬車將他們運走。長髮公主從來都不知道歌提爾婆婆究竟把那些男人載到哪裡去了……。

不，其實她心裡很清楚，因為她曾聽過老婆婆咕噥著說：「今天的河水真冷！」或是「今天這個男人挺棘手的，他在被丟進河裡之前居然醒了過來，掙扎了好一陣子，不過最後還是被我用棍子敲昏了……。」

長髮公主聽了這些話，也只能事不關己地嘆了口氣而已。畢竟那些男人的下場如何，跟她一點兒關係也沒有，既然這樣，又何必多管閒事呢。

老婆婆也經常對她這麼說：

「妳絕對不可以愛上男人！天下的男人都是一個模樣，一旦女人對他奉獻了身

體之後，立刻翻臉不認人。他們為了自己的野心和慾望，會毫不留情地犧牲女人，無情又無義……。」

每天晚上，老婆婆總是重複著同樣的話，長髮公主聽都聽膩了。男人全是負心漢、男人全是負心漢……就算長髮公主原本還對男人抱著一絲絲憧憬，但是聽了那麼多次同樣的話，也就變得完全麻木了。

就在幾年前的某一天，當時還是個小女孩的長髮公主正要進入歌提爾婆婆的房間時，突然被眼前的情景給嚇得楞在門口。

只見歌提爾婆婆穿著新娘禮服，頭戴新娘面紗，手上捧著花束；然而，原本應該是純白色的禮服，現在卻已經泛黃褪色。

老婆婆站在鏡子前，出神的端詳著自己。

她正猶豫著該不該出聲時，歌提爾婆婆卻已經先發現了她，並且回過頭說：

「進來吧。」

「歌：歌提爾婆婆，我……」

「怎麼樣？婆婆看起來美不美？妳看，這新娘禮服、還有頭紗……。」

「嗯：嗯，美極了。」

「妳不要騙我了，一切都變得又髒又舊……我的青春就和這套新娘禮服一樣褪  
色了——還沒有綻放過，就枯萎了……。」



歌提爾婆婆悲嘆地說。

「婆婆也曾年輕過啊，真想讓妳看看我年輕時是多麼貌美如花，這套禮服穿在我身上又是多麼美麗動人……可是我還沒有機會穿著它步上禮堂，青春就這麼結束了！」

原來歌提爾婆婆年輕時曾經愛上一個男人，而且愛得非常深、非常癡情。他們當時已經論及婚嫁，不但決定了婚期、縫製好新娘禮服，連請帖也發了出去，甚至還選定了蜜月旅行地點，歌提爾滿心雀躍地期待著婚禮的到來。終於到了婚禮當天，那天的天氣非常晴朗……。

可是，也不知道是怎麼回事，不管怎麼等，就是不見新郎出現，而且教堂裡都是女方邀請來的賓客，新郎那邊則沒有任何親友到場。這樣的情景的確極不尋常：教堂大廳的一邊坐滿了女方親友，而男方賓客席上卻是空蕩蕩的，一個人也沒有。新娘來到教堂，一看到這種情況，受不了打擊而當場昏倒，使宴會上起了一陣不小的騷動。

翌日，歌提爾家的傭人到新郎家打探消息，這才發現對方早已人去樓空。原來，那個男人拋棄了歌提爾，帶著以前的女友逃到別的地方去了，而且還捲走了歌提爾為他準備的一筆鉅款。

事實上，打從一開始，他就是在欺騙歌提爾。

最後才終於證實，這樁婚姻根本是一場設計巧妙的騙局。歌提爾的父親是個有